

**Zeitschrift:** Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek  
**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek  
**Band:** 71 (1984)  
  
**Rubrik:** Statistik der Übersetzungen 1983/84

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Statistik der Übersetzungen 1983/84  
in der Schweiz erschienen**

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Rätoroman.		In and. Sprachen		Total	
	1983	1984	1983	1984	1983	1984	1983	1984	1983	1984	1983	1984
<b>a) aus alten Sprachen</b>												
aus dem Griechischen	8	6	2	3	–	1	–	–	–	–	10	10
aus dem Hebräischen	3	2	2	1	–	1	–	–	–	–	5	4
aus dem Lateinischen	8	15	–	3	–	–	–	–	–	–	8	18
<b>b) aus europäischen Sprachen</b>												
aus dem Baskischen	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
aus dem Dänischen	2	7	–	–	–	–	–	–	1	–	3	7
aus dem Deutschen	–	–	99	101	9	9	6	2	16	23	130	135
aus dem Englischen	405	440	171	167	–	–	–	1	2	25	578	633
aus dem Finnischen	–	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2
aus dem Französischen	162	169	–	–	4	4	–	2	18	26	184	201
aus dem Holländischen	8	10	1	–	–	–	–	–	–	–	9	10
aus dem Italienischen	44	23	11	25	–	–	–	–	–	–	55	48
aus dem Katalanischen	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
aus dem Neugriechischen	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	1	1
aus dem Norwegischen	2	1	–	2	–	–	–	–	–	–	2	3
aus dem Polnischen	4	1	1	–	–	–	–	–	–	–	5	1
aus dem Portugiesischen	1	1	–	1	–	–	–	–	–	–	1	2
aus dem Romanischen	1	4	–	–	–	–	–	–	–	–	1	4
aus dem Russischen	13	22	7	6	–	1	–	–	–	–	20	29
aus dem Schwedischen	3	4	–	2	–	–	–	–	–	–	3	6
aus dem Serbokroatischen	1	2	–	–	–	–	1	–	–	–	2	2
aus dem Spanischen	8	8	3	4	–	–	–	–	–	–	11	12
aus dem Tschechischen	3	1	1	3	–	–	–	–	–	–	4	4
aus dem Ukrainischen	–	4	–	–	–	–	–	–	–	–	–	4
aus dem Ungarischen	3	3	–	–	–	–	–	–	–	1	3	4
<b>c) aus anderen Sprachen</b>												
aus dem Ägyptischen	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
aus dem Arabischen	3	2	–	–	–	–	–	–	–	–	3	2
aus dem Chinesischen	1	4	–	2	–	–	–	–	–	–	1	6
aus dem Guatemalteckischen	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
aus dem Japanischen	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	–
aus dem Jiddischen	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
aus dem Türkischen	–	3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	3
aus dem Urduischen	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
aus mehreren Sprachen	1	1	2	1	–	–	1	–	–	–	4	2
aus dem Afrikaans	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
	690	740	301	321	13	16	8	5	37	75	1 049	1 157